

# Árny és Fény

Tábory Maxim és Jean válogatott versei előadásukban

Tábory Maxim: «Amerikai magyar nyugalmazott könyvtáros, költő és műfordító vagyok. Erre a CD-re rögzítettem verseimből ezen válogatásomat. Jean, feleségem, ad elő verseiből és az én „The Wind”, „On the Seashore” és „Freely” című verseimet tolmácsolja. Köszönetemet fejezem ki Dr. Bonaniné Dr. Tamás-Tarr Melindának az ez évben megjelent „Árny és Fény” című könyvem és ezen CD kiváló szerkesztői munkájáért, Sivák Enikő művésznek légiés rajzáért, Gyöngyös Imrének a „Friendship” versem fordításáért, Kova Györgynek a „Kites of Our Hearts” című versem fordításáért és Miska Jánosnak Jean feleségem „Spring Songs” és „Disneyworld on Christmas Eve” című verseinek fordításáért. E CD-re vett verseket Copyright védi. Ezt az „Árny és Fény” című kötetemből itt, Amerika Észak-Karolina Államában vettem fel. CD-n, csak ezen könyvemből való válogatásomat tekintem érvényesnek. Itt, többek között, „A Hajó” ciklus első részét fogják hallani. A teljes három rész és úgyszintén a számos versemen kívül néhány rövid prózairásom a ferrarai O.L.F.A. kiadású „Árny és Fény” könyvem Függelékében található, aminek elérhetősége e CD-n van föltüntetve. Elnézést kérek a hallgatóktól a fölvételbeli esetleges apró hibákért.»

## Árny és Fény

- |  |   |
|--|---|
| 01 Előszó                                      | csony este (M. J. fordítása)  |
| 02 Éleszd a tüzet (Fáy Samu Margit verse)      | 24 Winter, Spring Songs and Disneyworld on Christmas Eve (Jean Táborny) |
| 03 Éjbe-omló alkonyat                          | 25 Tüzfény  |
| 04 Adj álmokat                                 | 26 Bocsass el, hadd röpüljek  |
| 05 Áldj meg                                    | 27 Tengerparton   |
| 06 Tábortüzüknél                               | 28 On the Seashore (T.M. fordítása)                                     |
| 07 Mintha még látnám                           | 29 A Hajó (első rész)   |
| 08 Emlékszel-e?                                | 30 Vonatpadon   |
| 09 Szeretnék                                   | 31 Egymástkeresők   |
| 10 Útvaló                                      | 32 Az utolsó éjjel  |
| 11 A hegyekben                                 | 33 Barátság (Gy. I. fordítása)  |
| 12 A szél (T. M. fordítása)                    | 34 Friendship (T. M. verse)   |
| 13 The Wind (T. M. angol verse)                | 35 Lélek lélekkel egyesül   |
| 14 Mélymagasság vándora                        | 36 Decemberi hajnal   |
| 15 Jégvirág                                    | 37 Költőtestvérek   |
| 16 Serdülőkori szerelem                        | 38 Együttalkotók  |
| 17 Lángvirág                                   | 39 Mélyre, lelketekbe   |
| 18 Együtt dobogó szívünk                       | 40 Szeretet és fény   |
| 19 Szerelmedre szomjazom                       | 41 Szabadon   |
| 20 Szívbeli sárkányeregetés (K. Gy. fordítása) | 42 Freely (T.M. fordítása)  |
| 21 Tavasz                                      | 43 Csillagok és szentjánosbogarak                                       |
| 22 Virágokat keresek                           | 44 Téli tánc  |
| 23 Tavasz dalok és Disneyworld kará-           |   |

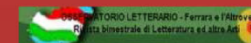
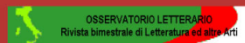
Edizione O.L.F.A. - Osservatorio Letterario Ferrara e l'Altrove, Ferrara 2012

Copyright ©

Táborny Maxim, Dr. Bonaniné Dr. Tamás-Tarr Melinda, Osservatorio Letterario

## Árny és Fény

Táborny Maxim és Jean válogatott versei  
előadásukban



Copyright ©

Táborny Maxim, Dr. Bonaniné Dr. Tamás-Tarr Melinda,

Osservatorio Letterario Ferrara e l'Altrove

44121 Ferrara Viale XXV Aprile, 16/A Italia  
melinda.tamas-tarr@osservatorioletterario.net

CD Made in Italy

